

PROGYMNASMA EXIMIO MAGISTRO IOHANNI ORBERGIO SACRVM

José María Maestre Maestre - Presidente de la SELat

La Sociedad de Estudios Latinos rinde homenaje a la memoria del Prof. Hans Henning Ørberg, que en el día de hoy hubiera cumplido cien años, de no ser porque las Parcas, envidiosas siempre de los hombres sabios, se lo llevaron al Olimpo el 17 de febrero de 2010.

No cabe duda de que el ilustre profesor danés es conocido y reconocido en el mundo entero por sus valiosas aportaciones didácticas en la enseñanza de la lengua latina. Sin embargo, muy pocas personas son conscientes, llegado este día, de la feliz coincidencia de la fecha de su nacimiento con la legendaria de la fundación de Roma: los dioses inmortales hicieron que nuestro latinista naciera el mismo día en el que Romulo levantó las primeras murallas de la futura capital del mundo y de la latinidad.

La Junta Directiva de la SELat ha querido sumarse al hermoso recuerdo que en el día de hoy le está dedicando con todo merecimiento, entre otras asociaciones, círculos, institutos y sociedades, la Asociación Culturaclasica.com al autor de *Lingua Latina per se illustrata*: nuestra sociedad reconoce así la valía de este y otros muchos trabajos del profesor danés para enseñar la lengua latina con un método muy fácil, que incluso se aprovecha hoy para enseñar latín en el aula según el método natural, aunque, como señaló el propio Prof. Ørberg en una conferencia impartida en la Universidad de Cádiz el 5 de abril de 2005 (¡estaba a punto de cumplir entonces ochenta y cinco años!), él no preparó con esa finalidad sus obras de

didáctica de la antigua lengua del Lacio, sino más bien para ser utilizadas de forma autodidacta y en pro de la comprensión lectora.

Pero todas las asociaciones, círculos, institutos y sociedades, como Culturaclasica.com, el *Circulus Latinus Gaditanus*, la SELat o el Instituto de Estudios Humanísticos, sabemos que los trabajos didácticos del Prof. Ørberg tomaron nuevos e inusitados vuelos para la enseñanza del latín según el método natural en España tras la celebración en nuestro país de dos Congresos Internacionales de la *Academia Latinitati Fovendae* (ALF): el décimo se celebró en Madrid y Alcalá de Henares del 2 al 7 de septiembre de 2002, gracias a los desvelos de nuestro docto mecenas Antonio Capellán, y el undécimo, que tuvo lugar en Alcañiz y

Amposta del 24 al 28 de julio del 2006, fue convocado por el Instituto de Estudios Humanísticos, que tengo el honor de dirigir.

Como Presidente de la SELat me uno, en nombre de nuestra Junta Directiva y de nuestra sociedad, a esta merecida efeméride haciendo público en nuestra página y en nuestras redes sociales un texto que

preparé durante las *VI Jornadas de Culturaclasica.com* que convocaron Emilio Canales Muñoz y Antonio González Amador y se celebraron en Mérida, durante los días 9 al 11 de abril. Se me ocurrió la idea de escribirlo al escuchar allí, el sábado 10 de abril, la excelente ponencia “*Quomodo Latini sermonis tirocinium apte agitetur secundum methodum ab Iohanne Rassias excogitatum*” que impartió la profesora Nancy Llewellyn, Associate Professor of Latin at Wyoming Catholic College (USA) y Vice-President of the *Septentrionale Americanum Latinitatis Vivae Institutum*.



En la imagen, los profesores Ørberg y Maestre Maestre en la Universidad de Cádiz (5 de abril de 2005)

HOMENAJE DE LA SELAT A LA MEMORIA DEL PROF. HANS HENNING ØRBERG EN EL PRIMER CENTENARIO DE SU NACIMIENTO Y ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN DE ROMA

Nuestra eximia colega ilustró la parte práctica de su exposición con el siguiente pasaje sacado del capítulo X del libro *Lingua Latina per se illustrata. Pars I. Familia Romana* del Prof. Ørberg:



Marcus autem nidum reperit et Quintum vocat: "Veni, Quinte! In hac arbore nidus est." Accurrit Quintus.

- Marcus: "Age! Ascende in arborem, Quinte!"

Quintus in arborem ascendit; iam is supra Marcum in arbore est. Marcus ipse in arborem ascendere non audet!

Marcus interrogat: "quot sunt ova in nido?"

- Quintus: "Nulla ova, sed quattuor pulli."

Nidus est in parvo ramo. Ramus qui nidum sustinet non crassus, sed tenuis est. Ramus tenuis Quintum sustinere non potest, is enim puer crassus est. Ecce ramus cum puero et nido et pullis ad terram cadit!

Marcus Quintum ad terram cadere videt. Ridetne Marcus? Non ridet. Marcus enim perterritus est. Iam Quintus et pulli quattuor sub arbore iacent. Neque puer neque pulli se movent. Pulli mortui sunt. Quintus ne mortuus est? Non est. Quintus enim spirat. Qui spirat mortuus esse non potest. Sed Marcus eum spirare non videt, neque enim anima videri potest.

- Quid facit Marcus? Marcus perterritus ad villam currit et magna voce clamat: "Age! Veni, pater!"

Iulius puerum vocare audit et exit in hortum. Pater filium perterritum ad se accurrere videt eumque interrogat: "Quid est, Marce?"

- Marcus: "Quintus...est... mortuus!"

- Iulius: "Quid? mortuus? O dei boni!"

Pater, ipse perterritus, cum Marco ad Quintum currit. Iulia quoque accurrit cum cane sua. Quintus oculos aperit. Iulius eum oculos aperire videt.

- Iulius: "Ecce oculos aperit: ergo vivus est."

Marcus et Iulia Quintum vivum esse vident. Puer autem ambulare non potest, neque enim pedes eum sustinere possunt; ergo necesse est eum portare. Quintus a Iulio in villam portatur et in lecto ponitur.

Aemilia filium suum a Iulio portari videt, et interrogat: "Cur puer ipse ambulare non potest?"

- Iulius: "Quintus ambulare non potest, quod non est avis neque alas habet! Qui volare vult neque potest, ad terram cadit!"

Aemilia Quintum a Iulio in lecto poni aspicit.



Pues bien, mientras me deleitaba con este pasaje del Prof. Ørberg y, como he dicho, escuchaba atentamente la brillante exposición práctica de la Prof.^a Llewellyn sobre el mismo, me vinieron a la mente algunos trabajos, escritos por mí hace algunos años, sobre cómo funcionaban en el Renacimiento los *progymnasmata* o "ejercicios escolares" y decidí aprovechar el propio texto del latinista danés presentado por la citada profesora, para transformarlo oportunamente, como hacían los humanistas, y hacer así mi particular homenaje a nuestro llorado Prof. Ørberg y, más en concreto, al valor de sus trabajos didácticos en el ámbito de la enseñanza del latín según el método natural.

Decidí titular mi humilde contribución *Progymnasma eximio magistro Iobanni Orbergio sacrum* y la di a conocer dentro de las mencionadas *VI Jornadas de Culturaclásica.com* y, más concretamente, al participar en la mesa redonda sobre la *Situación del Latín y el Griego en las distintas CCAA*, que tuvo lugar el domingo 11 de abril de 2010.

Nuestro texto ha conocido la luz a través de algunas páginas de Internet a petición de algunos colegas, pero aun no ha conocido una edición impresa. Tengo a bien sacarlo de nuevo, a través de Internet, como Presidente de la SELat, aunque añadiendo por primera vez de forma directa el pasaje del Prof. Ørberg, para que el lector pueda captar así con mayor facilidad su valor paradigmático como *hypotyposis* que es respecto a mi humilde, insisto en ello, contribución:



Marcus interrogat: "Quot sunt illi qui in Hispania Latine loquuntur?"

HOMENAJE DE LA SELAT A LA MEMORIA DEL PROF. HANS HENNING ØRBERG EN EL PRIMER CENTENARIO DE SU NACIMIENTO Y ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN DE ROMA

– Quintus: “Vix pauci, sed maior Hispanorum pars non solum Latinam linguam ignorat, sed etiam despicit. Et in gymnasiis et praesertim in universitatibus Hispani Latinae linguae magistri semper illud clamant: “Latine loqui corrumpit ipsam Latinitatem!”

– “Qua de causa hoc accidit?” Marcus rursus quaerit.

– Iulius: “Ramus qui apud Hispanos linguam Latinam in scientiarum arbore sustinet non crassus, sed tenuis est. Ramus tenuis Latinam linguam sustinere non potest: ea enim disciplina in Hispania, nominum declinationibus, verborum coniugationibus et aliis grammaticae partibus referta, crassa est.”

Dum Marcus et Quintus haec dicunt, ecce ramus cum lingua Latina de scientiarum arbore ad terram cadit. Et simul omnes gymnasii et Hispanae universitates magno fragore ruunt.

Marcus et Quintus Latinam linguam ad terram cadere vident. Ridentne Marcus et Quintus? Non rident. Illi enim perterriti sunt. Iam lingua Latina et gymnasii et Hispanae universitates sub scientiarum arbore iacent. Neque gymnasii neque universitates se mouent. Haec loca olim tam celeberrima mortua sunt. Linguae Latina mortua est? Non est. Latina enim lingua spirat. Qui spirat mortuus esse non potest. Sed Marcus et Quintus linguam Latinam spirare non vident, neque enim anima videri potest.

Quid faciunt Marcus et Quintus? Marcus et Quintus perterriti ad villam currunt et magna voce clamant: “Age! Veni, pater!”

Iulius pueros vocare audit et exit in hortum. Pater filios perterritos ad se accurrere uidet eosque interrogat: “Quid est, Marce et Quinte?”

Marcus et Quintus: “Lingua Latina... est ... mortua!”

– Iulius: “Quid? Mortua? O dei boni!”

Pater, ipse perterritus, cum Marco et Quinto ad Latinam linguam videndam currit. Iulia quoque accurrit cum cane sua. Lingua Latina oculos aperit. Iulius enim oculos aperire videt.

– Iulius: “Ecce oculos aperit: ergo viva est.”

Marcus et Quintus et Iulia linguam Latinam vivam esse vident. Latina autem lingua ambulare non

potest, neque enim pedes eam sustinere possunt; ergo necesse est eam portare. Lingua Latina a Iulio in villam portatur et in lecto ponitur.

Tunc Iulius optimum medicum arcessit. Optimus medicus Iohannes Orbergius appellatur. Ille, octoginta et quattuor annos natus, tunc casu in Hispania erat. Ad Baeticam enim ex longinquis septentrionalis Europae terris, longum iter fecerat, ut in celebri medicorum conventu a quibusdam Antonio et Aemilio conuocato orationem haberet.

Cum ad Iulii villam veniret et Latinam linguam tam aegram videret, Iohannes Orbergius dixit: “Iuli, ne sit tibi ulla cura. Linguam Latinam in Hispania ambulare rursus videbis. Sed hoc tantum optima medicina faciet.”

– “Quae medicina est illa?” quaerit Iulius.

“Medicina de qua loquor” –respondet tunc Iohannes Orbergius– “optima Latinam linguam docendi methodus est. Lingua Latina tantum bene disci potest, ut ceterae omnes linguae hodiernae. Si Hispani magistri hac methodo Latinam linguam doceant, lingua Latina nec crassa erit neque unquam de scientiarum arbore cadet, sed habebit alas et per caelos semper volabit”.



Al margen de rendir este merecido homenaje de la SELat al Prof. Ørberg fusionando la efeméride del primer centenario de su nacimiento con la de los 2773 años transcurridos desde la fundación de Roma, saco a la luz de nuevo este texto mío como una llamada de atención de nuestra sociedad a todos los latinistas de nuestro país sobre la necesidad de renovar la metodología docente tanto en los Institutos de Enseñanza Secundaria como, de forma especial, en las Universidades. Y lo hago consciente de que ahora son muchas las universidades que están siguiendo el afortunado sendero de la latinidad viva que tomó la de Cádiz y, más concretamente, el Departamento de Filología Clásica, que también tengo el honor de dirigir, a través, fundamentalmente, del arduo esfuerzo de los Profs. Eduardo Engelsing (en la actualidad, *Professor* de la Western Washington University), Joaquín Pascual Barea y Sandra Ramos Maldonado.



HOMENAJE DE LA SELAT A LA MEMORIA DEL PROF. HANS HENNING ØRBERG EN EL PRIMER CENTENARIO DE SU NACIMIENTO Y ANIVERSARIO DE LA FUNDACIÓN DE ROMA

Sigamos luchando, queridos amigos, para que la lengua latina tenga alas en España y vuele rauda por nuestros azulados cielos.

A la memoria, queridos amigos, del Prof. Hans Ørberg en el primer centenario de su nacimiento.

A la memoria de un hombre tan sabio como humilde, que siempre habrá de llenar de orgullo a sus hijos Anders y Jens.

**VIVAT PER SAECVLA
SAEVLORVM TOTO IN ORBE
IOHANNES ORBERGIVS
CVM LINGVA LATINA VIVA!**

*José María Maestre Maestre
Presidente de la Sociedad de Estudios Latinos*